|  |  |
| --- | --- |
|  | **ЛИСТ ПРО НАМІРИ**  **щодо співпраці**  Mіж Фастівською громадою Київської області, Україна, і муніципалітетом Друскінінкай, Литва  підписаний між:  1)Фастівською громадою, в особі міського голови Михайла Нетяжука, та  2) Mуніципалітетом Друскінінкай, в особі міського голови Річарда Малінаускаса, які далі по тексту кожен окремо іменуються як «Сторона», спільно – «Сторони».  Враховуючи спільні наміри щодо розвитку подальшої співпраці  усвідомлюючи потребу сприяння місцевому розвитку та набуттю найкращих практик, які можуть застосовуватись Сторонами, враховуючи двосторонні зустрічі та візит проведені за сприяння Ініціативи «Мости Довіри»,  **Сторони домовилися про наступне:**  I. МЕТА ЛИСТА ПРО НАМІРИ  Мета цього Листа про наміри – засвідчити порозуміння між Фастівською громадою та муніципалітетом Друскінінкай, щодо співпраці між муніципалітетами у сфері місцевого розвитку.  II. НАПРЯМИ СПІВПРАЦІ  Для досягнення мети цього Листа про наміри Сторони погоджуються на:  **KETINIMŲ PROTOKOLAS**  **Dėl bendradarbiavimo**  Tarp Kijevo srities Fastivo savivaldybės Ukrainoje ir Druskininkų savivaldybės Lietuvoje  pasirašytas tarp:  1) Fastivo savivaldybės, atstovaujamos mero Mykhailo Netyazhuk, ir  2) Druskininkų savivaldybės, atstovaujamos mero Ričardo Malinausko, toliau vadinamos Šalimis.  Atsižvelgiant į bendrus ketinimus plėtoti tolimesnį bendradarbiavimą ir suvokiant poreikį skatinti savivaldos plėtrą ir įgyti geriausias praktikas, kurias Šalys gali taikyti, atsižvelgiant ankstesnius dvišalius susitikimus ir vizitus, organizuotus „Pasitikėjimo Tiltų“ projekto, vykdomo tarp Šalių, pagalba,  **Šalys sutarė:**  I. KETINIMŲ PROTOKOLO TIKSLAS  Šio Ketinimų protokolo tikslas –Fastivo savivaldybei ir Druskininkų savivaldybei bendradarbiauti vietinės plėtros srityje.  II. BENDRADARBIAVIMO SRITYS  ŠioKetinimų protokolo tikslams pasiekti Šalys sutinka:  2.1. Обмін інформацією, яка може бути цікавою для Сторін та сприятиме співпраці між муніципалітетами  2.2. Проведення спільних зустрічей та організацію заходів, які Сторони вважають необхідними для розвитку співпраці (наради, круглі столи, обговорення, навчальні поїздки, стажування, тренінги тощо);  2.3. Визначення потенційних проєктів, які можуть бути реалізовані в рамках майбутньої співпраці та укладення Меморандуму про взаєморозуміння;  2.4. Висвітлення інформації щодо заходів, організованих Сторонами в рамках цього Листа про наміри, на своїх веб-сайтах або в ЗМІ;  2.5. Залучення органів державної влади та органів місцевого самоврядування, незалежних експертів, представників громадських організацій, наукових закладів згідно з умовами, визначеними в окремих угодах, укладених між цими суб'єктами;  2.6. Забезпечення повної прозорості та координації в рамках взаємодії Сторін;  2.7. Координацію при здійснення інших заходів відповідно до цього Листа про наміри.  III. СТРОК ДІЇ ЛИСТА ПРО НАМІРИ  Напрями співпраці, що вказані в цьому листі про наміри триватимуть до 2023 12 31з можливістю напрацювання Меморандуму про взаєморозуміння та продовження співпраці на основі позитивних результатів. За обопільною згодою Сторін можуть бути визначені нові пріоритети співпраці, які відповідатимуть спільним інтересам Сторін.  IV. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ  2.1. Apsikeisti informacija, kuri gali būti naudinga Šalims ir skatintų bendradarbiavimą tarp Šalių;  2.2. Organizuoti bendrus susitikimus ir renginius, kuriuos Šalys laiko naudingais bendradarbiavimo vystymuisi (posėdžiai, derybos, aptarimai, mokomosios išvykos, stažuotės, seminarai ir t.t.);  2.3. Nustatyti galimus projektus, kurie gali būti įgyvendinti būsimojo bendradarbiavimo rėmuose, sudaryti susitarimą dėl Memorandumo dėl bendradarbiavimo;  2.4. Šalių interneto svetainėse, ar žiniasklaidoje skelbti informaciją apie renginius, kuriuos Šalys organizuoja pagal šį Ketinimų protokolą;  2.5. Įtraukti valstybės institucijas ir vietos savivaldos institucijas, nepriklausomus ekspertus, nevyriausybinių organizacijų atstovus, mokslo įstaigų atstovus su šiais subjektais sudarytose atskirose sutartyse nurodytomis sąlygomis;  2.6. Šalims bendradarbiaujant laikytis visiško skaidrumo ir veiksmų tarpusavyje koordinavimo;  2.7. Koordinuoti veiksmus vykdant kitą veiklą pagal šį Ketinimų protokolą.  III. KETINIMŲ PROTOKOLO GALIOJIMO LAIKAS  Bendradarbiavimo kryptys, nurodytos šiame Ketinimų protokole, tęsis iki 2023 12 31 su galimybe parengti Memorandumą dėl bendradarbiavimo ir tęsti bendradarbiavimą remiantis teigiamais rezultatais. Šalių bendru sutarimu gali būti nustatyti nauji bendradarbiavimo prioritetai, kurie atitiks bendrus Šalių interesus.  IV. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS  Для досягнення мети цього Листа про наміри Сторони здійснюватимуть:  4.1. Сторони визнають та погоджуються, що цей Лист про наміри не має обов'язкової юридичної сили. Жодне з положень цього Листа про наміри не створює юридичних прав чи зобов'язань Сторін і не може бути витлумачено як зобов'язання Сторін.  4.2. Жодне з положень цього Листа про наміри не обмежує прав Сторін та не забороняє Сторонам підписувати меморандуми або укладати домовленості з іншими суб'єктами щодо будь-якої діяльності, проекту або обсягу співпраці, зазначених в цьому Листі.  4.3. Будь-які непорозуміння, пов'язані з тлумаченням і / або виконанням положень Листа про наміри, будуть вирішені шляхом консультацій та обопільної згоди.  Друскінінкай-Фастів, дата\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Михайло Нетяжук  ГоловаФастівської громади  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Річардас Малінаускас  Голова муніципалітету Друскінінкай |

Siekdamos šio Ketinimų protokolo tikslų, Šalys:  
  
4.1. Šalys pripažįsta ir susitaria, jog šis Ketinimų protokolas neturi būtinos juridinės jėgos. Jokia šio Ketinimų protokolo nuostata nesukuria Šalims jokių juridinių teisių arba įsipareigojimų ir negalibūti traktuojama kaip Šalių įsipareigojimas.

4.2. Nė viena šio Ketinimų protokolo nustata neapriboja Šalių teisių ir nedraudžia Šalims pasirašyti memorandumus arba sudaryti sutartis su kitais subjektais dėl bet kuriosveiklos, projektoarbakitobendradarbiavimo, paminėtošiameKetinimųprotokole.

4.3.Bet kokie nesusipratimai, susiję su Ketinimų protokolo nuostatų aiškinimu ir/ar įgyvendinimu, bus sprendžiami konsultacijų ir abipusiu sutarimu.

Druskininkai – Fastiv, data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mykhailo Netyazhuk

Fastivosavivaldybėsmeras

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ričardas Malinauskas

Druskininkų savivaldybės meras